

Heimatverein
Klein Borstel

Alle Veranstaltungen
im November auf
einen Blick!

Seite 6



Verkehrstüchtige
Fahrräder können
Leben retten:
Meike Zmatlik
findet alle Fehler!

Foto: Heimatverein Klein Borstel

» Ich bin wieder da! «

Unsere **Stadtteilpolizistin Meike Zmatlik** hat nach einer kurzen Unterbrechung wieder ihre Arbeit in Klein Borstel aufgenommen

Der Ring mit dem Smiley an ihrer linken Hand ist nicht nur ein origineller Hingucker. Er scheint mit dem fröhlichen Lachen auch die Freude sichtbar zu machen, die Meike Zmatlik anlässlich ihrer Rückkehr in ihr Revier empfindet.

Gerade einmal sieben Monate ist es her, dass unsere Stadtteilpolizistin Klein Borstel „Adieu“ gesagt hat. Grund für den Abschied war eine planmäßige Versetzung. „Ich habe neue Aufgaben im Bereich Hummelsbüttel und Poppenbüttel übernommen.“ Diese waren aber schon nach wenigen Monaten wieder beendet. Im Oktober hat sie nach einer erneuten, den internen Erfordernissen gehorchenden Verwaltungsentscheidung wieder ihre Aufgaben in Wellingsbüttel/Klein Borstel übernommen und sagt

freudestrahlend: „Ich bin wieder da!“

Die Freude ist auch bei den Klein Borstelern und Klein Borstelerinnen groß! „Ich bin schon von vielen Anwohnern auf der Straße angesprochen und herzlich willkommen geheißen worden. Kinder winken mir zu, weil ich an den Schulen im Rahmen der Schulwegsicherung präsent bin. Die Menschen hier knüpfen problemlos wieder an die alten Zeiten an“, sagt Zmatlik.

Ist wirklich alles so, wie es einmal war? Nicht ganz – denn unsere Stadtteilpolizistin wurde Anfang des Jahres noch befördert. Jetzt ist sie Hauptkommissarin und trägt stolz als Zeichen drei silberne Sterne auf dem Schulterstück ihrer Uniform. „Ich habe mich sehr gefreut. Aber dadurch werde ich kein anderer Mensch“, lacht Zmatlik.

Ihre Schwerpunktthemen hat

sie bereits wieder aufgenommen: „Trotz oder vielleicht gerade wegen der Baustelle möchte ich die Eltern bitten, mit ihren Autos nicht die Straßen vor den Schulen zu verstopfen und dadurch für noch mehr Hindernisse zu sorgen. Schulkinder benötigen in der Regel keine ‚Elterntaxis‘ mehr.“ Ein weiteres großes Thema sind WhatsApp-Betrüger und Schockanrufe. „Immer wieder nutzen Kriminelle die Arglosigkeit der Bürger aus und versuchen, sie mit erfundenen Unglücken von Verwandten und Bekannten zu verunsichern und zur Herausgabe von Geld und Schmuck zu bewegen. Auch Klein Borsteler Bürger sind schon Opfer der

Fortsetzung auf S. 4

Anzeige

Schlieff + Co.
Makler und Verwalter



ALFRED KARBENK

STEINMETZBETRIEBE

BILDHAUEREI

Meisterbetrieb seit 1958

Grabsteine, Nachschriften

Reinigung, Renovierung

Steinmetzarbeiten in Haus & Garten

Ausstellung: Fabriciusstraße 304 A

Werkstatt: Fuhlsbüttler Straße 769

Telefon 040 641 55 59 - Fax 040 59 14 72

info@karbenk.de · www.karbenk.de

Mitglied im Heimatverein Klein Borstel e.V.

Heimatverein Klein Borstel

Liebe Leserinnen, liebe Leser

Neulich war ich im Bundeswehr-Krankenhaus - nicht als Patient, sondern zum Glück nur als Besucher. Auf alles war ich vorbereitet: auf überarbeitete Schwestern und Pfleger, auf knurrige Ärzte und auf mit Betten, Stationswagen und Geräte-Containern vollgestellte Flure. Kurz, ich war auf einen insgesamt unerfreulichen Aufenthalt eingestellt.

Vorgefunden habe ich eine Überraschung! Die erste Person, der ich im Wirrwarr der Gänge begegnete, war eine Ärztin. Gut gelaunt, freundlich und sogar hilfsbereit. Sie wies mir den richtigen Weg zur Station, auf der mein guter Freund lag. Ein Pfleger empfahl mir sogar, statt der Treppen den Aufzug zu wählen. „Das ist für Sie bequemer!“ Jeder, der mir begegnete schaute mir ins Gesicht und grüßte mich freundlich. Sogar die Tür zur Station wurde mir aufgehalten, weil ich den Taster mit dem elektronischen Öffner nicht gefunden hatte.

Mit wem verwechseln mich diese ganzen netten Menschen? Oder war hier nur der Zufall mein Begleiter? Mein Freund hat mich aufgeklärt. „In diesem Krankenhaus grüßt man sich. Das ist ein Zeichen von Respekt!“ Für mich ist es zusätzlich auch ein Zeichen von Verbindung. Ich habe mich nicht fremd gefühlt, sondern willkommen - so seltsam dieser Gedanke im Zusammenhang mit einem Krankenhausbesuch auch klingen mag.

Respekt, Verbundenheit und Willkommensgefühl - das alles kann mit einem einzigen Gruß vermittelt und gute Laune erzeugt werden. Ich werde mir ein Beispiel nehmen und es noch stärker beherzigen. Vielleicht machen Sie mit. Dann könnte Klein Borstel bald zum fröhlichsten Dorf Norddeutschlands werden.

Herzliche Grüße an alle!
Ihr Arnold Meinecke



Arnold Meinecke,
Erster
Vorsitzender
des Heimatvereins



Fotos: Heimatverein Klein Borstel

Von links nach rechts (eine Teilnehmerin ist nicht abgebildet): Freddy, Mio, Jannik, Theodor, Lotte, Mia, Redakteurin Sarah und Jonathan sind begeistert: Aus diesen Fischernetzen entstehen wunderschöne Armbänder



Mit ruhigem Händchen graviert Theodor einen Bracenet-Anhänger



Mia hat sich für ein Armband aus gelb-grünem Fischernetz entschieden

Ausflug zur Bracenet-Werkstatt

Kinder lernen über Ozeane und erstellen eigenes Bracenet

Am 11. Oktober machten sich acht neugierige Kinder aus Klein Borstel und Umgebung auf den Weg zur Bracenet-Werkstatt in der Hamburger Innenstadt. Dort erwartete die Teilnehmenden ein spannender Workshop, von dem sie nicht nur ihr eigenes Fischernetz-Armband (Bracenet), sondern auch wertvolles Wissen über die Ozeane und deren Schutz mitbrachten.

Bereits beim Betreten der in einem Hinterhaus versteckten Werkstatt gab es staunende Gesichter: In einem großen Wandregal türmen sich bunte Fischernetze, ein riesiger schwarzer Taucheranzug hängt am Treppenaufgang - alles darf berührt werden. Nach einem ersten Rundgang durch die Werkstatt führten die Workshop-Leiterinnen Anne und Hannah die jungen Gäste in die faszinierende Welt der Ozeane ein und erklärten, wie das Un-

ternehmen Bracenet Geisternetze aus den Tiefen der Meere holt. Dass es sich hierbei um auf hoher See verlorene oder illegal entsorgte Fischernetze handelt, wussten die interessierten Besucherinnen und Besucher bereits. Auch dass die Netze eine große Gefahr für die Meeresbewohner darstellen. Nachdem viele Fragen gestellt und beantwortet waren, durften die Kinder selbst aktiv werden und ihr eigenes Bracenet gestalten. Dafür durften sich alle ihr Netz selbst aussuchen und zwischen verschiedenen Verschlüssen und Anhängern wählen. Zum Schluss gab es die Möglichkeit, die Anhänger mit eigenen Initialen zu gravieren.

Nach insgesamt 90 Minuten Workshop waren sich alle einig: Einen Beitrag zum Schutz der Meere zu leisten ist nicht nur wichtig, sondern fühlt sich auch noch richtig gut an.

Folgen Sie uns auf Social Media

#Heimatverein_kleinborstel



TERMINE, KLEINANZEIGEN & CO.

Service

Kornweg-Apotheke Notdienst

6.11. 8:30 Uhr bis 7.11. 8:30 Uhr

30.11. 8:30 Uhr bis 1.12. 8:30 Uhr

Dauerveranstaltungen

Skat

Montag, 4.11. 19 Uhr im Gemeindehaus

Der Plattdeutsche Nachmittag

Dienstag, 12.11. 15:30 Uhr

im Gartenzimmer

Kleinanzeigen

Haus zum Kauf gesucht

Wir vier (36, 36, 2 Jahre, 2 Monate) haben uns in die Frank'sche Siedlung verliebt und möchten für immer bleiben. Wer hat das fehlende Stück zu unserem Glück?

0162-755526

Nebenjob (Minijob)

Laborarbeit / Spülküche:
2-6 h pro Woche, ab Oktober.

Kurze Mail an:
info@ifab-hamburg.de

Impressum & Kontakte

Vereinszeitung für Klein Borstel

Siriusweg 34, 22391 Hamburg

1. Vorsitzender des

Heimatvereins Klein Borstel e.V.

Arnold Meinecke (V.i.S.d.P.)

Redaktion Stefan Paulsen (Ltg.)

redaktion@heimatverein-kleinborstel.de

Design www.keithcampbell.de

grafik@heimatverein-kleinborstel.de

Anzeigen Malthe Möhrstädt (Ltg.),

Kay Meinecke, Stephan Thier

anzeigen@heimatverein-kleinborstel.de

Druckerei Schneider Druck eK,

Industriestraße 10, 25421 Pinneberg

04101-216 7222

info@schneiderdruck.de

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben

die Meinung des Autors, nicht unbedingt die

Ansichten der Redaktion wieder. Für unverlangt

eingesandte Manuskripte, Fotos, Leserbriefe u.a.

Unterlagen wird keine Verantwortung übernommen.

Wir behalten uns den Abdruck vor.

Haftungsausschluss: Die Teilnahme an allen Veranstaltungen des Heimatvereins, sowie alle Ausfahrten erfolgen unter Ausschluss jeglicher Haftung für den Heimatverein und auf eigene Gefahr!

Foto: Privat

Happy Birthday im November

- 1 Helga Wurbs
- 1 Ursula Sielck
- 1 Andrea Steinhäuser
- 1 Tonja Körner-Lehmann
- 1 Philip Geister
- 2 Jan-Peter Ehmke
- 3 Hans Uhlich
- 3 Maike Clemenz
- 4 Helena Paetow-Stiegen
- 4 Katja Michel
- 4 Melanie Behnke
- 4 Frank Schünke
- 5 Peter Heinemann
- 5 Ulrich Steller
- 6 Elke Winkler
- 6 Martine Vogt
- 6 Thorsten Beckmann
- 7 Gisela Lübker
- 7 Kurt Thielebein
- 8 Angela Olfffermann
- 9 Dieter Lübker
- 9 Georg Haas
- 9 Robert Suntrup
- 10 Ruth Ehmke
- 10 Felix Jacobasch
- 11 Susanne Binge-Wagner
- 11 Kurt Feger
- 11 Vincent Paul Menken
- 12 Karin Kohn
- 13 Sabine Gellermann
- 13 Skina Winzentsen
- 13 Christoph Kentgens
- 15 Charlotte Waubke
- 15 Jule Czupras
- 16 Leonore Matouschek
- 16 Kriska Lüben
- 18 Ivonne Rupert
- 18 Silke Helbing-Schroppe
- 20 Ingrid Früchticht
- 21 Sascha Gödeke
- 21 Maren Ploch-Schubert
- 22 Renate Lang
- 22 Gerhard Börner
- 22 Yee Ying Yen-Morgenstern
- 23 Dr. Sabine Rübsamen
- 24 Astrid Will
- 25 Arnold Meinecke
- 25 Günter Meinecke
- 26 Ingeborg Schuchardt
- 27 Hannelore Sengbusch
- 29 Dirk Fischer
- 29 Katrin Gloe
- 29 Falco Pichler
- 29 Dr. Raymund Pothmann
- 30 Tanja Bannert
- 30 Andreas Behem
- 30 Björn Gottschewsky

Wir gratulieren ganz herzlich auch unseren jungen & jüngsten Mitgliedern

- 13 Franka Neunzig
- 14 Linus Zybara
- 18 Greta Jeske
- 19 Theodor Hensel
- 24 Zoë Gianna Heinze
- 26 Leonie Beckmann

Willkommen

im Heimatverein Klein Borstel e.V.!
Dorothee Dade ● Dr. Eric Dade

Heimatverein Klein Borstel / Event-Vorschau 2024 & 2025



November
Laternenumzug
Samstag,
9.11.

November
Millerntorführung
Samstag,
16.11.

Dezember
Grünkohlessen
Samstag,
23.11.

Dezember
Tannenbaumschmücken
Sonntag,
1.12.

Januar
Tannenbaumschreddern
Samstag,
11.1.

Februar
Enten & Karpfen-Essen
& Schloss-Ahrensburg-Führung
Samstag, 8.2.



Direkt hier zur Anmeldung



Stübeheide 157 · 22337 Hamburg
Tel. 59 82 12 · www.meinfriseur.de



Diplomierte Med. Fußpflege Handpflege Fußreflexzonenmassage

Dagmar Voß · Borstels Ende 2a · 22337 Hamburg
Handynummer 0173 8 74 30 73
dagmar.voss65@gmx.de

Thomas Behn Transporte
Hamburg Klein Borstel
Umzüge ● Montagen Räumungen



Tel. 0178 - 40 820 90 ■ www.behn-transporte.de

**MO'S
TABAK-SHOP**

Zeitungen, Zeitschriften, Snacks und mehr...
Tornberg 34 – 22337 Hamburg

**Zeiten
RUNDE**

Hebammen- und Familiennetzwerk

Alles rund um die Schwangerschaft, Geburt, Rückbildungszeit, Familienbildung und die ersten Lebensjahre des Kindes.

Öffnungszeiten: Mo bis Do, 9.30 - 13.00 Uhr
Rolfinckstraße 12 • 22391 Hamburg • Tel: 54 80 24 60
www.rundezeiten.de • info@rundezeiten.de

**SICHERHEITZENTRALE
Klein Borstel**

Farhad Azimi

**24 Std. Notdienst
0171 9631826**

→ Schließanlagen → Schlösser
→ Schlüssel → Tresore
Tel.: 040 25491232
E-Mail: sicherheitszentrale1@gmx.de
Stübeheide 153

**ZAHNARZT ZENTREN
HAMBURG
ZZHH**

Zahnarzt Michèle Canova

- Angst- und schmerzfreie Behandlung
- Zahnimplantate
- Zahnästhetik, Bleaching, Veneers
- gerade Zähne mit unsichtbaren Schienen
- CMD Kiefergelenksbehandlung
- Prophylaxe

ZZ Hamburg Alstertal
Stübeheide 157 • 22337 Hamburg
Tel. 040 / 59 55 89 • www.zz-hamburg.de

**Wir nehmen Abschied von
Hannelore Lari &
Dr. Walter Kauffmann**

Wir werden die
Verstorbenen in guter
Erinnerung behalten.

●●● Klein Borstel

»Ich bin wieder da!« Fortsetzung von Seite 1

„Ganoven geworden.

„Ganz besonders liegt mir die Sicherheit der Kinder am Herzen.“ Deshalb hat sich unsere Stadtteilpolizistin auch sofort bereit erklärt, an der Aktion des Heimatvereins „Kinder sicher durch den Winter“ teilzunehmen. Diesmal geht es um einen Sicherheits-Check der Räder zur Vermeidung von Unfällen: Sattel, Bremsen, Licht, Kettenspannung - jedes Kind, das mit seinem Rad den Check besteht, bekommt eine Sicherheitsplakette der Polizei ausgehändigt. Aber keine Sorge. Bei der Aktion geht es um Hilfe zur Selbsthilfe, tolle Tipps und Unterstützung. Durchfallen kann also keiner.



Fotos: Heimatverein Klein Borstel

**Hand in Hand sicher durch den Winter:
Max und Lenz (beide 7 Jahre) wollen ihre
Räder checken lassen**



Auf dem Schulweg passieren die meisten Unfälle

DIE 6- BIS UNTER 15-JÄHRIGEN verunglücken montags bis freitags besonders häufig in der Zeit von 7 bis 8 Uhr. Dies ist die übliche Zeit, zu der sich die Kinder auf dem Weg zur Schule befinden. In dieser Zeit wurden im Jahr 2021 12 % der verunglückten 17.500 Kinder im entsprechenden Alter im Straßenverkehr verletzt oder getötet. In der Zeit von 16 bis 17 Uhr ist die nächste hohe Gefährdungsstufe mit einem Anteil von 10 % an Unfällen. **Denn eine Unfallhäufung haben wir Gott sei Dank in Klein Borstel nicht!**

Der große Fahrrad-Sicherheitscheck!

OB AUF DER FAHRT zur Schule, zu Freunden oder zum Einkaufen – ein verkehrssicheres Rad beugt Unfällen vor. Gerade in der dunklen Jahreszeit ist es wichtig, dass alles funktioniert. Lasst deshalb eure Räder beim großen Fahrrad-Sicherheitscheck des Heimatvereins prüfen. Unsere Stadtteilpolizistin Meike Zmatlik hilft euch, kleine und große Schwachstellen zu entdecken und gleich zu reparieren. Eltern, die bei der Reparatur helfen wollen, sind herzlich eingeladen. Der große Sicherheitscheck vom Heimatverein findet statt am:

**22. November 2024
Start: 15 Uhr
Ende: 17 Uhr
Ort: Hofplatz hinter unserer
Bäckerei „Café Luise“, Stübeheide
157 (Treffpunkt ist ausgeschildert).**
Es gibt auch kleine Überraschungen und etwas zum Knabbern!
Liebe Eltern, wer helfen will, bitte anmelden unter: redaktion@heimatverein-kleinborstel.de

Ihr Lieblingsplatz am Alsterlauf
Feiern bis 80 Personen, große Sonnenterrasse, tägl. ab 12 Uhr

**BRABAND
BISTRO & WEIN**
www.braband-bistro.de



Stöbern, lesen, schenken: **Kompetent und freundlich - so möchte Daniel Hagemann Kundinnen und Kunden aus Klein Borstel willkommen heißen**

Foto: Heimatverein Klein Borstel

Tolle Geschichten gibt es auch in Fuhlsbüttel

Es ist wirklich schade, dass Britta Maschek ihre kleine, aber feine Buchhandlung in Klein Borstel schließen musste. Wie kommen die Klein Borsteler jetzt zu ihrem Lesestoff? Vielleicht in Fuhlsbüttel, denn dort gibt es die Bücherstube, in der Daniel Hagemann mit seinem Team täglich präsent ist und, wenn es nicht vorrätig ist, (fast) alles besorgt, was das lesende Herz begehrt.

„Wir freuen uns über die Kundinnen und Kunden, die jetzt aus Klein Borstel zu uns kommen“, meint Daniel Hage-

mann. „Alles, was wir schon seit 1927 für Fuhlsbüttel machen, bieten wir gern auch den Nachbarn an: Bestellungen über Nacht über alle möglichen Kanäle, Geschenkservice, Lieferdienst usw. – man muss uns nur fragen“, erklärt er mit einem Lächeln. Auch Veranstaltungen gibt es in der Bücherstube, und Daniel Hagemann kann sich durchaus vorstellen, seinen Radius in dieser Hinsicht zu erweitern: „Es gibt so viele schöne Orte, an denen Literatur präsentiert werden kann. Klein Borstel, wir kommen!“

Skat Ergebnisse 10. SPIELTAG 7. Oktober 2024

Jan Oltmanns →	1621	5 Pkt.	Taki Alvanos →	1353	2 Pkt.
Jürgen-Peter Filges →	1402	4 Pkt.	Claudia Olberg →	1343	1 Pkt.
Bastian Gerken →	1385	3 Pkt.			

Endstand 2024

Platz 1 Andreas Haverland →	24 Pkt.	Platz 10 Jürgen-Peter Filges →	6 Pkt.
Platz 2 Ulf Steps →	22 Pkt.	Platz 11 Arnold Meinecke →	5 Pkt.
Platz 3 Taki Alvanos →	21 Pkt.	Platz 12 Timm v.Beuningen →	4 Pkt.
Platz 4 Frank Wehlmann →	12 Pkt.	Platz 13 Kurt Thielebein →	4 Pkt.
Platz 5 Christian Haverland →	11 Pkt.	Platz 14 Jürgen Hammann →	3 Pkt.
Platz 6 Bastian Gerken →	9 Pkt.	Platz 15 Rüdiger Trosiener →	2 Pkt.
Platz 7 Jan Oltmanns →	8 Pkt.	Platz 16 Udo Lütjens →	2 Pkt.
Platz 8 Sören Fastert →	7 Pkt.	Platz 17 Dietmar Saul →	2 Pkt.
Platz 9 Claudia Olberg →	6 Pkt.	Platz 18 Frank Schaart →	2 Pkt.

Ich möchte im Heimatverein Klein Borstel Mitglied werden

Nachname _____
Vorname _____
Anschrift _____
Telefon _____
E-Mail _____
Geburtsdatum _____
Nachname des Partners _____
Vorname des Partners _____
Geburtsdatum des Partners _____

Einzugsermächtigung

Bitte buchen Sie den Mitgliederbeitrag zum jeweiligen Fälligkeitsdatum von meinem / unserem Konto ab.
Kontoinhaber _____

IBAN _____
Ort, Datum _____

Unterschrift _____

Beitrittserklärung Mitglied jährlich

- Einzelpersonen 30 €
- Familien 45 €

Kinder unter 18 Jahren

Name _____ geb. _____
Name _____ geb. _____
Name _____ geb. _____

Mit der Gratulation zum Geburtstag (nur Tag & Monat) im „Klein Borsteler“ in der Rubrik Mitglieder-Geburtstage bin ich/ sind wir einverstanden.

JA NEIN

Es ist erwünscht, dass in der „Kinder-Rubrik“ der Geburtstag des Kindes/der Kinder genannt wird.

JA NEIN

ABGABE A. Meinecke, Siriusweg 34 A, 22337 Hamburg oder in den Briefkasten neben der Vitrine beim Hofladen

Der November wird **BUNT!**

Laternenumzug - ein Lichterfest für Kinder und Familien!

Kommen Sie zum schönsten Lichterzug des Dorfes!

Es wird eine Parade der schönsten Laternen, wenn sich die Kinder von Klein Borstel wieder vor der Bäckerei Luise für den diesjährigen Laternenumzug versammeln. Start ist am Samstag, den 8. November, ab 18 Uhr. Um 19:30 Uhr setzt sich der schönste Lichterzug des Dorfes dann in Bewegung. Mit Musik und schönen Liedern zieht die Kinderschar durch unser Dorf, begleitet von Polizei und THW. Nach dem Spaziergang ist es aber noch nicht zu Ende. Denn dann können die Kleinen zur Stärkung ein Stockbrot grillen, auf die Erwachsenen wartet Bier oder Wein. Ende ist für etwa 20:30 Uhr geplant! Der Heimatverein freut sich auf alle, die zum schönsten Lichterfest unseres Dorfes kommen!



Kleine Backstube: Beim Laternenumzug können Kinder am offenen Feuer Stockbrot backen



Ab 16 Jahre alt



Stadionbesuch beim 1. FC St. Pauli

Fußballerische Leidenschaft und Fankultur mit dem Heimatverein Klein Borstel einmal hautnah erleben

Ein volles Dutzend Jahre hat es gedauert, bis der 1. FC St. Pauli wieder erstklassig ist. Mitten im Herzen der Hansestadt steht das berühmte Stadion am Millerntor, das ein Symbol für diese Leistung geworden ist. Für den Heimatverein Klein Borstel hat der Verein jetzt zum wiederholten Male seine Tore geöffnet. Erwachsene Mitglieder und Nichtmitglieder des Heimatvereins können die Kultstätte erstklassiger Spielkunst, der Leidenschaft und der in Deutschland einmaligen Fankultur live besuchen.

„Wir führen die Besucher in das Allerheiligste des Vereins und machen den besonderen Spirit des FC St. Pauli für die Besucher förmlich greifbar“, sagt Christine Faltynek, die für den Heimatverein die Führung organisiert hat und auch begleitet.

Die Besuchszeiten sind extra so gelegt, dass auch Berufstätige teilnehmen können. Alle Besucher treffen sich direkt am Eingang des FC St. Pauli am Millerntor, Harald-Stender-Platz 1, 20359 Hamburg. Wegen der zentralen Lage wird die Anreise mit den öffentlichen Verkehrsmitteln empfohlen (mehr Infos unter www.fcstpauli.com „Anfahrten“). Melden Sie sich jetzt noch an!

Stadionführung 1. FC St. Pauli

Wann: 16.11.2024 von 17-19 Uhr
Anmeldung über: christine.faltynek@heimatverein-kleinborstel.de
Kosten: 10 EUR Mitglieder, 15 EUR für Nichtmitglieder

Fotos: Heimatverein Klein Borstel

Grünkohlausfahrt - jetzt anmelden!

Geselligkeit, Gastlichkeit und dazu noch viel Spaß und Überraschungen

Wer Geselligkeit, Gastlichkeit, gutes Essen und einen ganzen Tag voller guter Laune schätzt, sollte sich jetzt zur großen Grünkohlausfahrt des Heimatvereins Klein Borstel anmelden. Am 23. November geht es wieder los. Uns erwartet eine kurzweilige Busfahrt in das bekannte Restaurant „Waldeslust“ in Hamfelde. Eine gut eingespielte Crew serviert das dreigängige Grünkohl-Menü und spart nicht mit Freundlichkeit. Bei allen Annehmlichkeiten tun sich die Teilnehmer mit der beliebten Grünkohlausfahrt auch noch etwas Gutes. Denn Grünkohl enthält eine hohe Menge an Vitamin A, C, E und K sowie B-Vitami-

ne. Die im Kohl enthaltenen sekundären Pflanzenstoffe regulieren zu hohem Blutdruck und haben eine entzündungshemmende und antibakterielle Wirkung auf unseren Körper. Eine Teilnahme ist also schon aus Gesundheitsgründen empfehlenswert! **Abfahrt am 23. November 2024, 11:30 Uhr vor der Kleinen Bäckerei Luise. Rückkehr gegen 17:30 Uhr. Kosten für Mitglieder inkl. Busfahrt, Drei-Gänge-Menü, BINGO mit tollen Preisen und Busfahrt zurück nach Klein Borstel: 49 EUR (Nichtmitglieder 55 EUR). Achtung: Bitte Bargeld parat haben, kassiert wird am Tisch. Anmeldung bei Birgit Prinz. Telefon: 040/50 09 19 33**

Vitaminbombe Grünkohl: Für die Ausfahrt sind nur noch wenige Plätze frei!



Tannenbaumschmücken im Lichterglanz!

Jetzt wird es weihnachtlich - sogar der Weihnachtsmann gibt sich ein Stelldichein

Unsere schöne Tanne in der Dorfmitte erhält zur Weihnachtszeit wieder ihr glitzrendes Kleid! **Am Sonntag, 1. Dezember**, können Groß und Klein dabei sein, wenn der Heimatverein Klein Borstel die Lichtergirlanden anbringt und den stolzen Baum mit bunt verpackten Geschenke-Paketen behängt. Um 11:30 Uhr vormittags geht es los. Gegen Kälte und für gute Laune gibt es Glühwein für die Erwachsenen, auf die Kinder wartet ein schmackhafter Kinderpunsch, heiße Erbsensuppe vertreibt den Hunger!



Sonntag, 1. Dezember 11:30 Uhr

Familiereignis: Bei Punsch und Leckereien erhält die große Tanne in der Dorfmitte ihr „Winterkleid“

Weihnachtliches Basteln mit Kindern

AM SONNTAG, DEN 24 NOVEMBER 2024, findet im Neubaugebiet von Klein Borstel ein Weihnachtsbasteln für Kinder statt. Weihnachtliches Stempeln, Karten, Geschenkanhänger und Lesezeichen stehen als kleine und originelle Geschenk-Ideen für das Fest auf dem Programm. **Start:** Ab 16-18 Uhr
Alter: ab 8 Jahre
Unkostenbeitrag: 5€
Wo? Paula-Westendorf-Weg 22, 22337 Hamburg
Anmeldung: Christine.faltynek@heimatverein-kleinborstel.de





Rolf Beckmann
GmbH
Malereibetrieb & Raumausstattung

*Ihr Meisterbetrieb
mit Qualitätsbewusstsein!*

Stübeheide 155 · 22337 Hamburg
Tel. 59 25 63 · Fax 18 07 78 22
www.malereibetrieb-rb.de

Orthopädische Praxis

**Dr. med.
Michael E. Domes**

Akupunktur • Chirotherapie
Sportmedizin
Privat - Termine nach Vereinbarung

Tel. 0 40/ 27 80 76 63
Fax 0 40/ 27 80 76 92
Wellingsbütteler Landstr. 229
22337 Hamburg

Kosmetik - Studio
Ulrike Clemenz-Buroße
Fachkosmetikerin

Kosmetik • Epilation • Fußpflege • Mikrodermabrasion

Weißbirkenkamp 1 • 22391 Hamburg • Tel 040 - 536 95 626
www.clemenz-kosmetik.de

Friedhofsgärtnerei und Gartenbau



Friedhofsweg 5
22337 Hamburg
Tel.: 040 59 73 32

www.friedhofsgaertnerei-luelow.de

PYROTA

SVEN TIMMANN

Handwerksarbeiten und Kleinreparaturen
aller Art Alles aus einer Hand

Tischler-, Maler-, Maurer-, Fliesenarbeiten, Dachausbau
Tel. 040-68 26 79 41 | Mobil 0172-53 92 657 | www.pyrota.de

●●● Heimatverein Klein Borstel



Fotos: Heimatverein Klein Borstel

Zuversichtlich in die Zukunft: Der Vorstand konnte ein erfolgreiches Geschäftsjahr 2023 präsentieren

Der Heimatverein Klein Borstel ist kerngesund

Mitgliederversammlung: Vorstand zieht eine positive Bilanz und bereitet Mitglieder auf ein spannendes Jubiläumsjahr vor

Der Heimatverein Klein Borstel hat in den zurückliegenden Jahren eine durchweg positive Entwicklung genommen. Das war der Tenor der diesjährigen Mitgliederversammlung im Gemeindehaus Klein Borstel. Die wichtigen Säulen wie Flohmarkt, Speeldeel, Ausfahrten und unsere Stadtteilzeitung „Der Klein Borsteler“ finden durchweg eine große Zustimmung.

Unsere Zeitung hat den Einzugsbereich erweitert und sorgt mit einem vierköpfigen Anzeigen-Team für die Refinanzierung deutlicher Finanzzuflüsse. Die Speeldeel wurde durch Ilka Mamerer vertreten. Sie erläuterte, dass sich im kommenden Jahr der Spielbetrieb verändern wird. Die Regisseurin wird unfallbedingt im April nicht das volle Programm anbieten können. Stattdessen überrascht das Ensemble mit kleinen Vorführungen im Sommer und einer Kindervorstellung Richtung Weihnachten 2025.

Der Gesamtvorstand wird sich im Übrigen mit seiner Arbeit auch in Zukunft auf die Themen Senioren, Kinder und Familien sowie auf den Zusammenhalt in unserem bunten Dorf und dem

generationenübergreifenden Dialog konzentrieren.

Birgit Prinz erläuterte dem Auditorium den Stand der geplanten Neufassung unserer Satzung, für die der Vorstand in der zweiten Arbeitsrunde nun verschiedene Hinweise des Finanzamtes im Hinblick auf die angestrebte Gemeinnützigkeit umsetzen und einarbeiten wird.

Dass 2025 ein Jahr mit fröhlichen Feiern, schwungvollen Festen und spannenden Veranstaltungen werden wird, erläuterten Christine Faltynek und Kay Meinecke vom eigens für das 75-jährige Jubiläum des Heimatvereins gegründeten Festausschuss des Vereins. Das volle Programm wird Anfang des Jahres im Klein Borsteler vorgestellt.

Turnusgemäß fanden auch wieder Wahlen statt: Kay Meinecke und Heiko Gloe wurden als Beisitzer im Vorstand bestätigt. Birgit Prinz wurde als 2. Vorsitzende gewählt, Klaus Decker stellte sich erfolgreich zur Wahl des Kassenschaters. Neu im Vorstand ist Stefan Paulsen. Der Redaktionsleiter des Klein Borstlers ist seit Anfang des Jahres kooptiert und wurde durch die Mitgliederversammlung ebenfalls gewählt. Alle Wahlen erfolgten einstimmig.

●●● Kirche

Sonntag,
10. November
12 Uhr

Der Martinsmarkt ist eine langjährige, liebgewonnene Tradition, auf die Sie sich wieder freuen dürfen

GEMEINDE AKTUELL
EV.-LUTH. KIRCHENGEMEINDE MARIA MAGDALENIEN



MARTINSMARKT
SO, 10. NOVEMBER

11:00 Gospelmesse • Kirche Maria Magdalenen
12:00 – 16:00 Uhr Martinsmarkt • Gemeindehaus
Stübeheide 172 • 22337 Hamburg



Foto: © Samira Nagel

Freuen sich auf viele Kinder für die neue Meute: Die beiden Leiter Soča und Vip von den Klein Borsteler Pfadfindern. Gerade für Kinder im Grundschulalter gibt es hier viel Spannendes zu erleben!

Neue Pfadfindergruppe für Kinder von 6 bis 8 Jahren

Moin, wir sind Soča (Maja Jahn) und Vip (Fabian Twadofski). Wir sind beide 15 Jahre alt und hier in Klein Borstel bei den Christlichen Gemeinde-Pfadfindern. Ab Anfang November werden wir eine neue Meute – also eine Pfadfindergruppe für Kinder zwischen 6 und 8 Jahren – eröffnen.

Wir treffen uns immer montags von 16:30 bis 18 Uhr im Gemeindehaus und werden gemeinsam spielen, singen, basteln, rausgehen und vieles Neues kennenlernen. Alle Kinder in der angegebenen Altersgruppe sind herzlich willkommen! Anmelden kann man sich unter der E-Mail-Adresse: soca@stammfridtjofnansen.de. Auch für Rückfragen stehen wir dir jederzeit gerne zur Verfügung.

Der Pfadfinderstamm „Fridtjof Nansen“ wurde 1982 an der Kirchengemeinde Maria Magdalenen in Klein Borstel gegründet. Nach einer kurzen Zeit im Keller unter dem Kirchturm sind die Pfadfinder nun schon lange im Keller des Gemeinde-

hauses zu Hause. Hier gibt es zwei Sippenräume, einen Meutenraum, eine eigene Werkstatt, eine kleine Küche sowie das Bundesbüro. Gemeinsam mit dem Stamm Gustav Adolf in Langenhorn bildet der Stamm zusammen den „Bund Christlicher Gemeinde-Pfadfinder“ – kurz CGP. Jeder Stamm besteht aus einzelnen Sippen und Meuten.

Der Bund Christlicher Gemeinde-Pfadfinder ist ein anerkannter Jugendverband mit Sitz in Hamburg, welcher jungen Menschen unter der Führung von jungen Menschen die Natur, den Umgang miteinander und ein kritisch hinterfragenes und verantwortungsvolles Denken näherbringt.

Weitere Informationen über unsere Pfadfinderarbeit finden Sie außerdem auf unserer Homepage: www.cgp-hamburg.de

Nun freuen wir uns über viele Anmeldungen!

Herzliche Grüße und Gut Pfad Soča und Vip

Kirche Maria Magdalenen



Gottesdienste

3. November

Sonntag nach Trinitatis
9:30 Uhr Gottesdienst mit Prädikantin Währer

10. November

Drittletzter Sonntag im Kirchenjahr
11 Uhr Gospelmesse mit Pastor Melsbach und dem Gospelchor Living Motion anschließend Martinsmarkt

17. November

Vorletzter Sonntag im Kirchenjahr
9:30 Uhr Gottesdienst mit Pastor Melsbach

20. November

Buß- und Betttag
18.00 Uhr Regionaler Gottesdienst mit Pastorin Lehman in St. Lukas

24. November

Ewigkeitssonntag
9:30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl mit Pastor Melsbach

1. Dezember

1. Advent
9:30 Uhr Gottesdienst mit Pastor Melsbach

Weitere Informationen unter

www.gemeinde-maria-magdalenen.de

GEMEINDEHAUS
KIRCHENGEMEINDE MARIA MAGDALENIEN



KONTAKT & VERMIETUNG:
0160/621 13 15

Familienzimmer
Gartenzimmer
Gemeindesaal

RAUMVERMIETUNG
PRIVAT UND GESCHÄFTLICH

FEIERN, AUFFÜHREN, TAGEN, PRÄSENTIEREN

Kirchengemeinde Maria Magdalenen • 0160/621 13 15
vermietung@gemeinde-maria-magdalenen.de

Vorsorgen!

MEIN LETZTER WILLE GESCHEHE
- oder eben nicht!

Wählen Sie selbst -

- die Form Ihrer Bestattung,
- halten Sie Ihre Wünsche fest,
- entlasten Sie Ihre Hinterbliebenen.

... und dann, das Leben genießen.

Föhring Bestattungen GbR, Fuhlsbüttler Straße 792, 22337 Hamburg, Tel.: 040 636 52 202

FÖHRING BESTATTUNGEN

Klein Borstel
HILFT e.V.
www.klein-borstel-hilft.de

AKTUELLE INFOS UNTER:
WWW.KLEIN-BORSTEL-HILFT.DE

سلام
iHola
Halo
مرحبا
Olá
Dobry den
Namaste



Kultur & Veranstaltungen

Veranstaltung-Hits im November Das Torhaus Wellingsbüttel lädt ein



Manuel Gera

Montag, 4. November, 19:30 Uhr

Manuel Gera
Stummfilm mit Begleitung - Ein besonderer Filmabend
Manuel Gera, 20 Jahre lang Organist und Chorleiter am Hamburger Michel. Mit seinen Stummfilm-Interpretationen war er umjubelter Gast in der Elphie.

Sonntag, 10. November, 18 Uhr

Nicole Heesters
„Marias Testament“ von Colm Tóibín - Ein literarischer Abend
„Sie liest diesen Text nicht, sie spielt ihn und spricht ihn fast auswendig!“ Für diese Rolle wurde Nicole Heesters als „Schauspielerin des Jahres“ ausgezeichnet. 2021 erhielt sie den Deutschen Theaterpreis „Der Faust“ für ihr Lebenswerk.

Samstag, 23. November, 18 Uhr

Julia Barthe, Inés Fabig, Gerd Jordan
Ändere die Welt, sie braucht es
Gedichte über Verfolgung, Vertreibung und Vernichtung und Kompositionen von Hanns Eisler nach Texten von Bertolt Brecht

Samstag, 30. November, 15 Uhr

MachMit Märchentheater
„Weihnachts-Wichtelzeit“
Eine Weihnachtsgeschichte mit Liedern zum Mitsingen und Mittanzen. Mit Melanie Weirather, Harald Schmidt und mit Alia und Olmo (Rabe Abe) Ab 3 Jahre bis 2. Klasse / ca. 45 Minuten



Inés Fabig

Julia Barthe

Achtung:

Alle Veranstaltungen finden statt im Schulungshaus von HH-Wasser, Wellingsbüttler Weg 25a
Karten und Anmeldung: www.kulturkreis-torhaus.de
Karten und Anmeldung: Geschäftsstelle des Torhaus-Kulturkreises Wellingsbüttler Weg 25a 22391 Hamburg
Tel.: 040 - 536 12 70 (Frau Miroir)
buero@kulturkreis-torhaus.de
Karten auch bei:
Alster-Optik, Rolfinckstraße 11, 22391 Hamburg
La Marmite Provencale, Erdkampsweg 8, 22335 Hamburg
Hamburger Abendblatt Ticketshop im AEZ, Heegbarg 31, 22391 Hamburg (zzgl. VVK-Gebühr)



Melanie Weirather

Fotos: lichtgeschrieben, PR



Foto: H. Franck

Der »musikalische Dienstag« in der Konzertkirche Maria Magdalenen präsentiert

Die Monday Oldies

Die Montags-Alten beim **Musikalischen Dienstag** an einem Sonnabend-Nachmittag. Endlich wieder in Klein Borstel!

Die Band aus Hamburg mit der „Gute-Laune-Garantie“! Privat sind sie ganz verschieden: Lehrer (Gymnasium und Grundschule), Kaufmann, Familienväter, sogar junge Großväter ... aber gemeinsam haben sie sich der Musik aus den 50er, 60er und 70er Jahren verschrieben, als der NDR nur eine halbe Stunde am Tag „Musik für junge Leute“ brachte und eine neue Scheibe der Beatles beim Vorhören im Fachgeschäft noch Herzklopfen auslöste. Obwohl sie alle fünf sehr musikalisch sind, wollen sie sich

nicht unbedingt mit den „Profis“ messen. Vielmehr ist es die ansteckend gute Laune, die sich bei ihren Darbietungen schnell auf das Publikum überträgt.

Die Monday-Oldies garantieren bei ihren Auftritten, dass das Publikum zum Schluss weit besser gelaunt den Saal verlässt, als es gekommen ist. Es ist die flotte Musik der Rock- und Beat-Epoche, die die Zuhörer schnell in ihren Bann zieht. Es wird mitgesungen, mitgeklatscht, viele kennen die Texte auswendig und können gar nicht genug von den guten alten Stü-

Ronald Bunte - Uli Gerhardt - Karl-Ernst „Kalle“ Rothlaender - Peter „Rodi“ Rothlaender - Maximilian „Maxe“ Schroth



cken bekommen.

Das Konzert findet statt am Samstag, den **16. November 2024 um 16 Uhr**, im Gemeindeamt der Kirche Maria Magdalenen Klein Borstel, Stübeheide 172, 22337 Hamburg.
Karten zum Preis von 12 Euro gibt es an der Abendkasse, eine Vorbestellung unter KonzerteMM@gmail.com oder per Telefon 040/536 51 04 ist möglich.

Festliche Fischfreuden für das Weihnachtsmenü

Die Feiertage einfach genießen mit den liebevoll zubereiten Räucherfischplatten von **Mein Fischladen**

Die besinnliche Weihnachtszeit steht vor der Tür und mit ihr nicht nur die Vorfreude auf festliche Gaumenfreuden, sondern auch das jährliche Kopfzerbrechen über das Festmahl und wie es sich möglichst stressfrei zubereiten lässt.

Die exquisiten Räucherfischplatten von Mein Fischladen in Fuhlsbüttel sind die perfekte Wahl für das Weihnachtsessen. Liebevoll zusammengestellt bieten sie eine köstliche Auswahl an unterschiedlichen Fischarten, zum Beispiel aromatische Forelle und Lachs in verschiedenen Variationen. Ob Graved Lachs, Stremellachs oder zartes Filet, für jeden Geschmack ist etwas dabei. Auf Wunsch werden die Fischplatten individuell zusammengestellt. Dazu gibt es drei hausgemachte Saucen: die süßliche Honig-Senf-Sauce, die cremige Hausfrauensauce und die würzige Meerrettich-Sahne-Sauce. Passende Beilagen können im Fischgeschäft gleich mit bestellt werden. So runden der hausgemachte Kartoffelsalat oder andere frisch zubereitete Salate das Festmahl ab. Die Fischplatten sind

ideal für Gruppen ab drei Personen (Preis: 24,90 Euro pro Person).

Neben dem Festtagsangebot gibt es in der Weihnachtszeit auch das reguläre Sortiment an frischem Fisch, geräucherten Spezialitäten sowie köstlichen Salaten und Saucen. Auch Sonderwünsche werden erfüllt und können jederzeit bestellt werden. Tito's Geheimtipp: „Langusten statt Hummer! Sie sind ähnlich im Geschmack, dafür aber einfacher zuzubereiten und reicher an Fleisch.“

Größere Bestellungen werden auf Nachfrage geliefert – so bleibt noch mehr Zeit für die Liebsten! Vorbestellungen: 1. bis 20. Dezember, telefonisch oder vor Ort. Öffnungszeiten an den Feiertagen: 24. Dezember: 10 bis 15 Uhr, 25./26. Dezember: geschlossen, 31. Dezember: 10 bis 15 Uhr

Mein Fischladen
Hummelsbütteler Landstraße 13
22335 Hamburg
Tel.: 040/5525337
meinfischladen@gmail.com
www.mein-fischladen.eatbu.com



„Forelle und Lachs sind köstliche Alternativen zum Karpfen und bei unseren Kunden in der Weihnachtszeit sehr beliebt“, sagt Inhaber Tito

Erfahrener Hautarzt

Dr. med. Frank-M. Schart macht Hausbesuche (auch vorm.)!

z.B. Muttermalkontrolle, Haarausfall u.v.m., Erstattung durch PKV, Post-B oder Selbstzahler (ab 46,50€).

Mobil: 0176-32222266

LUCKWALDT Feuerschutz **DOKA** Feuerschutzwerkvertretung

Ihr Ansprechpartner: **Prüfdienst aller Fabrikate Brandschutzschulung**
Stephan Thier 0171 756 7707 **Ausbildung Brandschutzshelfer**
service@luckwaldt.de **Gefährdungsbeurteilung**
Bio-Feuerlöscher **Flucht- und Rettungspläne**

www.luckwaldtfeuerschutz.de

Praxis für Physiotherapie
Meike Zanger-Hoffmann

Wir suchen Dich!

Hast Du Lust in einer kleinen, entspannten Praxis im 30-60min Rhythmus in einem supernetten Team bestehend aus Physiotherapeuten und Osteopathen zu arbeiten? Dann ruf an und lerne uns kennen und wir besprechen gemeinsam, wie Dein Arbeitsplatz aussehen kann. Wir freuen uns auf Dich.

Bantschowstr. 37
22391 Hamburg
Tel.: 040-24 87 59 85
www.meike-zanger-hoffmann.de



**Valerio Mendola (li.) mit Chefkoch
Ciro. Die Profis bieten allen Klein Bor-
stlern zu Weihnachten ein köstliches
Festmahl zum Abholen an**

Weihnachtsgans Festessen auf Bestellung!

»IMori« macht allen Klein Borstlern ein besonders schmackhaftes Angebot

Mit einem ganz besonderen weihnachtlichen Angebot will iMori-Chef Valerio Mendola das Fest und die Feiertage für alle Klein Borstlerinnen und Klein Borstler auf schmackhafte Weise leichter und leckerer machen: Ein komplettes Festessen auf Bestellung!

„Weihnachtsgans oder knusprige Ente sind recht aufwändige Gerichte. In der Weihnachtszeit übernimmt unser Chefkoch **Ciro** auf Wunsch die Arbeit in der Küche. Zuhause bleibt alles sauber und die wertvolle Weihnachtszeit gehört der ganzen

Familie“, sagt Valerio.

Natürlich ist bei der Gans auch eine feine Sauce und die typische, aromatische Füllung dabei. „Wir stellen sie auf Basis von Maronen her“, verrät **Ciro**. Als Beilage bietet iMori eine reiche Auswahl an: Buttergnocchi, Maronglace, auch Rotkohl oder Rosenkohl sowie Kartoffel- und Serviottenknödel fehlen nicht. Das Besondere: Zu jeder Bestellung überreicht iMori eine auf das Festmahl abgestimmte Flasche Rotwein als Geschenk.

Gans und Ente sind vom Profi so weit vorbereitet, dass sie lediglich noch einmal

kurz im Ofen erwärmt werden müssen. „25 Minuten bei 200 Grad reichen“, sagt **Ciro**. „Dann kann das Festmahl genossen werden.“ Aber keine Sorge. Zu jeder Bestellung wird eine schriftliche Anleitung mitgegeben.

Das Festessen kann man ab dem 01. November bis zum 31. Dezember bestellen. Gänsebraten mit Füllung und Sauce für vier Personen kostet 129 Euro, Beilagen pro Person jeweils 5 Euro. Entenbraten für zwei Personen inklusive Sauce: 75 Euro. Bestellt wird per E-Mail (info@i-mori.de), per Download-Formular auf der Website über www.i-mori.de oder im Restaurant. **ACHTUNG: Jedes Festmahl entsteht mit sorgsam ausgewählten Produkten. Deshalb muss jede Bestellung vorab im Restaurant oder mit Rechnung per Mail vorausbezahlt werden. Erst dann wird die Küche aktiv. iMori wünscht Guten Appetit!**



Ihr persönliches Maklerteam
in Hamburg und Umgebung.

Fair. Kompetent. Hanseatisch.

„Rufen Sie uns an für
die kostenlose Bewertung
Ihrer Immobilie.“



Menken & Company

Hamburger Immobilien

Verkauf · Vermietung · Bewertung

Stübeheide 166, 22337 Hamburg

040 27 87 72 13

info@menkencompany.de

www.menkencompany.de